

एते सत्पुरुषाः परार्थघटकाः स्वार्थं परित्यज्य ये  
 सामान्यास्तु परार्थमुख्यमभूतः स्वार्थविरोधेन ये ।  
 ते ऽमी मानुषरान्तसाः परहितं स्वार्थाय विघ्नन्ति ये  
 ये तु घ्नन्ति निरर्थकं परहितं ते के न जानीमहे ॥ ५७६ ॥

Das sind edle Menschen, die mit Hintansetzung ihrer eigenen Sache für Andere sich abmühen; gewöhnliche aber sind die, welche ohne der eigenen Sache Schaden zu bringen für Andere arbeiten; Unholde in Menschengestalt sind die, welche zu ihrem Vortheil das Wohl Anderer zerstören; wie aber diejenigen zu nennen wären, welche ohne allen eigenen Vortheil das Wohl Anderer zu Grunde richten, das wissen wir nicht.

एरण्डभिण्डार्कनलेः प्रभूतैरपि संचितैः ।  
 दारुकृत्यं यथा नास्ति तथैवाज्ञैः प्रयोजनम् ॥ ५७७ ॥

Wie Eranda, Bhindâ, Arka und Nala (die alle nur dünne Reiser geben), wenn sie auch in grosser Menge auf einander geschichtet werden, nicht die Stelle von Holz zu vertreten vermögen, gerade so ist es mit dem Nutzen, den Thoren bringen können.

एवं च भाषते लोकश्चन्दनं किल शीतलम् ।  
 पुत्रगात्रस्य संस्पर्शश्चन्दनादतिरिच्यते ॥ ५७८ ॥

Und so sagen die Leute: Sandel ist allerdings kühlend, den Sohn aber an sich zu drücken ist besser denn Sandel.

एवं मनुष्यम् s. u. महानप्येकको.  
 एषां न विद्या s. येषां न विद्या.

एहि गच्छ पतोत्तिष्ठ वद मौनं समाचर ।  
 एवमाशाग्रकृत्यस्तैः क्रीडन्ति धनिनो ऽर्थिभिः ॥ ५७९ ॥

«Komm' her! geh' fort! falle nieder! steh' auf! sprich! schweige!» so spielen Reiche mit Armen, die durch das Ungeheuer Hoffnung sich verschlingen lassen.

एक्यागच्छ समाश्रयासनमिदं कस्माच्चिरादृश्यमे  
 का वार्ता अतिदुर्बला ऽसि कुशलं प्रीता ऽस्मि ते दर्शनात् ।  
 एवं नीचजने ऽपि युज्यति गृहं प्राप्ते सतां सर्वदा  
 धर्मो ऽयं गृहमेधिनां निगदितः स्मार्तैर्लघुः स्वर्गदः ॥ ५८० ॥

376) BHARTR. 2, 66 BOHL. 47 HABE. 75 GALAN. ÇÂRNG. PADDH. b. तु st. ये.

377) PAÑKAT. I, 108. a. एरण्डभेदार्क°.

378) PAÑKAT. V, 18. Schliesst sich an कुपुत्रो ऽपि an.

379) HIT. II, 22. VET. in LA. S. 29. KÂ-

VJAPR. 117. c. सुख st. प्रहृ; यस्ताः K. d. धनिभिर्बुधाः K.

380) PAÑKAT. I, 283. II, 63. a. समाविशा-

सनम् b. ह्यति, तति, न्वति und तपि st. अति. c. d. lautet auch: एवं ये समुपागतान्प्रणयिनः प्रह्लादपत्यादरात्तेषां युक्तमशङ्कितेन